

Pro

Chapter 12

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
אָהַב אָהַב מוֹסֵר מוֹסֵר אָהַב אָהַב אָהַב אָהַב אָהַב אָהַב
anayependa anayependa anayependa anayependa anayependa anayependa anayependa anayependa
H0157 H0157 H0157 H0157 H0157 H0157 H0157 H0157
בָּעֵר : תּוֹכַחַת תּוֹכַחַת וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא וְשָׂא
ni-mjinga karipio lakini-anayechukia lakini-anayechukia lakini-anayechukia lakini-anayechukia lakini-anayechukia lakini-anayechukia lakini-anayechukia
H1198 H1198 H1198 H1198 H1198 H1198 H1198 H1198

Yeyote apendaye kuadibishwa hupenda maarifa, bali yeye achukiaye kuonywa ni mpumbavu.

2
טוֹב טוֹב יָפִיק יָפִיק רְצוֹן רְצוֹן מִיְהוָה מִיְהוָה וְאִישׁ וְאִישׁ מְזֻמּוֹת מְזֻמּוֹת וְרִשְׁעִי וְרִשְׁעִי
mzuri anapata upendeleo kutoka-kwa-Yahwe lakini-mtu wa-hila anahukumiwa
H6329 H6329 H7522 H7522 H3068 H3068 H0376 H0376 H4209 H4209 H7561 H7561

Mtu mwema hupata kibali kutoka kwa Bwana, bali Bwana humhukumu mwenye hila.

3
לֹא לֹא יָכֹן יָכֹן אָדָם אָדָם בָּרֵשׁ בָּרֵשׁ וְשָׂרֵשׁ וְשָׂרֵשׁ צְדִיקִים צְדִיקִים בַּל־ בַּל־
hataximama hatasimama mtu hatasimama kwa-uovu lakini-mizizi-ya wenye-haki haitaondolewa
H3808 H3808 H0120 H0120 H7562 H7562 H8328 H8328 H6662 H6662 H1077 H1077
יְמוּטִי : יְמוּטִי
haitaondolewa
H4131 H4131

Mtu hathibitiki kutokana na uovu, bali mwenye haki hataondolewa.

4
אֶשְׂת־ אֶשְׂת־ חֵיל חֵיל עֲטָרַת עֲטָרַת בְּעֵלְהָ בְּעֵלְהָ וּכְרָבָב וּכְרָבָב בְּעֵצְמוֹתַי בְּעֵצְמוֹתַי
mwanamke bora ni-taji-ya mume-wake lakini-kama-uozo katika-mifupa-yake
H0802 H0802 H2428 H2428 H5850 H5850 H1167 H1167 H7538 H7538 H6106 H6106
מְבִישָׁה : מְבִישָׁה
ni-anayeabisha
H0954 H0954

Mke mwenye tabia nzuri ni taji ya mumewe, bali aaibishaye ni kama uozo katika mifupa ya mumewe.

5
מַחְשָׁבוֹת מַחְשָׁבוֹת צְדִיקִים צְדִיקִים מְשַׁפֵּט מְשַׁפֵּט תַּחְבֻּלוֹת תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים רְשָׁעִים מְרָמָה : מְרָמָה
mawazo-ya wenye-haki ni-ya-haki mipango-ya waovu ni-udanganyifu
H4284 H4284 H6662 H6662 H4941 H4941 H8458 H8458 H7563 H7563 H4820 H4820

Mipango ya mtu mwadilifu ni ya haki, bali ushauri wa mwovu ni udanganyifu.

6
דְּבָרֵי דְּבָרֵי רְשָׁעִים רְשָׁעִים אֶרְב־ אֶרְב־ דָּם דָּם וּפִי וּפִי וְשָׂרִים וְשָׂרִים יִצְלוֹם : יִצְלוֹם
maneno-ya waovu ni-kuvizia damu lakini-kinywa-cha wanyofu kinawaokoa
H1697 H1697 H7563 H7563 H0693 H0693 H1818 H1818 H6310 H6310 H3477 H3477 H5337 H5337

Maneno ya waovu huotea kumwaga damu, bali maneno ya waadilifu huwaokoa.

7
הָפֹדָה הָפֹדָה רְשָׁעִים רְשָׁעִים וְאִנָּם וְאִנָּם וּבֵית וּבֵית צְדִיקִים צְדִיקִים יַעֲמֹד : יַעֲמֹד
wanaangushwa waovu na-hawapo-tena lakini-nyumba-ya wenye-haki itasimama
H2015 H2015 H7563 H7563 H0369 H0369 H6662 H6662 H5975 H5975

Watu waovu huondolewa na kutoweka, bali nyumba ya mwenye haki husimama imara.

יְהִיָּה לֵב וְנִעְוָה- אִישׁ יְהַלֵּל- שָׂבָלוּ לְפִי- 8
 atakuwa moyo lakini-mwenye-upotovu-wa mtu mtu-anasifiwa busara-yake kulingana-na
[H1961](#) [H0376](#) [H7922](#) [H6310](#)

לְבוּזֵי:
 wa-dharau
[H0937](#)

Mtu husifiwa kulingana na hekima yake, bali watu wenye akili zilizopotoka hudharauliwa.

טוֹב וְנִקְלָה וְעֵבֶד לֹו מִמְתַּכְבֵּד וְחִסְרֵי- לְחֵם: 9
 bora kudharauliwa na-mtumwa kwake kuliko-kujisifu na-kukosa mkate
[H5650](#) [H7034](#) [H3513](#) [H2638](#) [H3899](#)

Heri mtu wa hali ya chini mwenye mtumishi, kuliko kujifanya mtu wa hali ya juu nawe huna chakula.

יֹדַע צְדִיק נֶפֶשׁ בְּהִמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אֲכֻרֵי: 10
 anayemjua mwenye-haki nafsi-ya mnyama-wake lakini-huruma-za waovu ni-ukatili
[H3045](#) [H6662](#) [H5315](#) [H0929](#) [H7563](#) [H0394](#)

Mtu mwenye haki hujali mahitaji ya mnyama wake, bali matendo ya huruma ya mwovu ni ukatili.

עֵבֶד אֲדָמְתוֹ יֹשְׁבַע- לְחֵם וּמְרִדָּה רִיקִים חֶסֶר- לֵב: 11
 anayeilima ardhi-yake atashiba mkate lakini-anayefuatia ubatili hana akili
[H5647](#) [H0127](#) [H7646](#) [H3899](#) [H7386](#) [H2638](#)

Yeye alimaye shamba lake atakuwa na chakula tele, bali yeye afuataye mambo ya upuzi hana akili.

חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשָׂרָשׁ צְדִיקִים יָתֵן: 12
 hutamani mwovu mtego-wa wabaya lakini-mizizi-ya wenye-haki inatoa-tunda
[H7563](#) [H8328](#) [H6662](#) [H5414](#)

Waovu hutamani mateka ya watu wabaya, bali shina la mwenye haki hustawi.

בְּפִשַׁע שְׂפֹתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צְדִיק: 13
 katika-kosa-la midomo ni-mtego wa-ubaya lakini-anatoka katika-shida mwenye-haki
[H6588](#) [H8193](#) [H4170](#) [H3318](#) [H6662](#)

Mtu mwovu hunaswa kwa mazungumzo yake ya dhambi, bali mwenye haki huepuka taabu.

מִפְרֵי פִי- אִישׁ יֹשְׁבַע- טוֹב וְנִמְלוֹל יָדֵי- אָדָם: 14
 kutoka-tunda-la kinywa-cha mtu atashiba wema na-malipo-ya mikono-ya mtu
[H6529](#) [H6310](#) [H0376](#) [H7646](#) [H1576](#) [H3027](#) [H0120](#)
 (יָשִׁיב) לֹו: yatarudishwa kwake yatarudishwa
[H7725](#) [H7725](#)

Kutokana na tunda la midomo yake mtu hujazwa na mambo mema, hakika kama ilivyo kazi ya mikono yake humtunza.

נְרִדָּה אֵוִיל יֶשֶׁר בְּעֵינָיו וְשָׁמַע לְעֵצָה חֶכֶם: 15
 njia-ya mpumbavu ni-sawa machoni-mwake lakini-anayesikiliza ushauri ana-hekima
[H1870](#) [H0191](#) [H3477](#) [H8085](#) [H6098](#) [H2450](#)

Njia ya mpumbavu huonekana sawa machoni pake mwenyewe, bali mtu mwenye hekima husikiliza ushauri.

אֵוִיל בְּיָוִם יֹדַע כְּעֶסוֹ וְכֹסֶה קָלֹון עָרוֹם: 16
 mpumbavu siku-hiyo-hiyo anajulikana hasira-yake lakini-anayefunika aibu ana-busara
[H0191](#) [H3117](#) [H3045](#) [H3680](#) [H7036](#) [H6175](#)

Mpumbavu huonyesha kuudhika kwake mara moja, bali mtu wa busara hupuuza matukano.

מְרָמָה: ni-udanganyifu H4820	שָׁקָרִים wa-uongo H8267	וְעֵד lakini-shahidi H5707	צָדֵק haki H6664	יָנִיד anatangaza H5046	אֱמוּנָה uaminifu H0530	יָפִיחַ anavuma H6315	17
---	--	--	--	---	---	---	----

Shahidi wa kweli hutoa ushuhuda wa kuaminika, bali shahidi wa uongo husema uongo.

חֲכָמִים wenye-hekima H2450	וְלִשׁוֹן lakini-ulimi-wa H3956	חָרָב upanga H2719	כְּמִדְקָרוֹת kama-kuchoma-kwa H4094	בּוֹטָה anayesema-bila-kufikiri H0981	יֵשׁ kuna H3426	18
---	---	--	--	---	---------------------------------------	----

מְרָפָא:
ni-uponyaji
[H4832](#)

Maneno ya kipumbavu huchoma kama upanga, bali ulimi wa mwenye hekima huleta uponyaji.

שָׁקָר: uongo H8267	לְשׁוֹן ulimi-wa H3956	אֲרִיפָה muda-mfupi H2719	וְעֵד lakini-kwa H5704	לְעֵד milele H5703	תִּכּוֹן unasimama H0571	אֱמֶת ukweli H0571	שִׁפְתַי mdomo-wa H8193	19
---	--	---	--	--	--	--	---	----

Midomo isemayo kweli hudumu milele, bali ulimi wa uongo hudumu kwa muda mfupi tu.

שִׂמְחָה: ni-furaha H8057	שְׁלוֹם amani H7965	וְלִי עֵצִי lakini-kwa-washauri-wa H3289	רָע ubaya H2719	חֲרָשִׁי wanapanga H2719	בְּלִבִּי katika-moyo-wa H2719	מְרָמָה udanganyifu H4820	20
---	---	--	---------------------------------------	--	--	---	----

Upo udanganyifu katika mioyo ya wale ambao hupanga mabaya, bali kuna furaha kwa wale wanaoleta amani.

רָע: na-uovu H4390	מְלֵאוֹ wamejawa H4390	וְרִשְׁעִים lakini-waovu H7563	אֲוֹן wowote H0205	כָּל־ ubaya H3605	לְצַדִּיק mwenye-haki H6662	יָאֵהָה yatamkuta H0579	לֹא־ hakuna-madhara H3808	21
--	--	--	--	---	---	---	---	----

Hakuna dhara linalompata mwenye haki, bali waovu wana taabu nyingi.

רִצּוֹנוֹ: ni-furaha-yake H7522	אֱמוּנָה uaminifu H0530	וְעֵשִׂי lakini-wafanyao H2719	שָׁקָר uongo H8267	שִׁפְתַי־ ni-midomo-ya H8193	יְהוָה Yahwe H3068	תּוֹעֵבָה chukizo-kwa H8441	22
---	---	--	--	--	--	---	----

Bwana anachukia sana midomo idanganyayo, bali hufurahia watu ambao ni wa kweli.

יָקָרָא unatangaza H7121	כְּסִילִים wapumbavu H3684	וְלִבִּי lakini-moyo-wa H2719	דַּעַת maarifa H1847	כֶּסֶה anaficha H3680	עָרוֹם mwenye-busara H6175	אָדָם mtu H0120	23
--	--	---	--	---	--	---------------------------------------	----

אֲוִלָּת:
upumbavu
[H0200](#)

Mtu mwenye busara hujihifadhia maarifa yeye mwenyewe, bali moyo wa wapumbavu hububujika upumbavu.

לְמַס: watumwa H4522	תְּהִיָּה watakuwa H1961	וְרַמְיָה lakini-wavivu H2719	תִּמְשׁוּל utatawala H4910	חֲרוּצִים wenye-bidii H2719	יָד־ mkono-wa H3027	24
--	--	---	--	---	---	----

Mikono yenye bidii itatawala, bali uvivu huishia katika kazi za utumwa.

יִשְׂמַחְנָה: linamfurahisha H8055	טוֹב zuri H2719	וְדָבָר lakini-neno H1697	יִשְׁחַנָּה unamlemea H7812	אִישׁ mtu H0376	בְּלִבִּי moyoni-mwa H2719	דְּאֵנָה wasiwasi H1674	25
--	---------------------------------------	---	---	---------------------------------------	--	---	----

Moyo wa wasiwasi humlemea mtu, bali neno la huruma humfurahisha.

תַּתְּעֵם:	רְשָׁעִים	וְרָרָךְ	צָדִיק	מִרְעֵהוּ	יִתֵּר	26
inawapoteza	waovu	lakini-njia-ya	ni-mwenye-haki	jirani-yake	bora-kuliko	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

Mtu mwenye haki ni mwangalifu katika urafiki, bali njia ya waovu huwapotosha.

חֲרִיץ:	יָקָר	אָדָם	וְהוֹן־	צִידוֹ	רְמִינָה	יַחַדְךָ	לֹא־	27
ni-bidii	ya-thamani	mtu	lakini-mali-ya	mawindo-yake	mvivu	haoki	mvivu-haoki	
H3368	H0120	H1952			H2760	H3808		

Mtu mvivu haoki mawindo yake, bali mtu mwenye bidii ana mali za thamani.

מָוֵת:	אֵל־	נְתִיבָהּ	וְרָרָךְ	חַיִּים	צָדָקָהּ	בְּאֶרְח־	28
mauti	hakuna	yake	na-katika-njia	ni-uzima	haki	katika-njia-ya	
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734	

Katika njia ya haki kuna uzima; katika mapito hayo kuna maisha ya milele.